

Preguntas frecuentes sobre el contenido de plomo en agua potable para escuelas y centros de cuidado infantil

Esta hoja de datos responde preguntas frecuentes sobre el plomo y la salud; cómo ingresa el plomo al agua potable en su escuela o centro de cuidado infantil y cómo los niños, maestros y el personal pueden evitar tener contacto con el mismo. El plomo puede encontrarse en todas partes en el ambiente. Si bien el plomo se encuentra en la naturaleza, la mayor parte de la exposición proviene de actividades o uso humano. Las fuentes principales de exposición para los niños son la pintura a base de plomo y el polvo contaminado con plomo. Los bebés, los niños y los fetos en desarrollo son más sensibles a los efectos del plomo porque sus sistemas corporales no se han desarrollado completamente. Se deben tomar precauciones para minimizar la exposición al plomo.

¿CÓMO INGRESA EL PLOMO AL AGUA POTABLE?

En Massachusetts, la mayoría de las fuentes de agua potable de embalses y agua subterránea no contienen plomo. Si hay presencia de plomo en el agua, generalmente se debe al agua que corre por tuberías de plomo o a las tuberías de edificios con partes o soldaduras de plomo. Las conexiones a la red, que son las tuberías que conectan los hogares, escuelas u otros edificios con la tubería maestra, pueden tener plomo. Dentro de la escuela o centro, es posible que hayan tuberías de plomo, tuberías con soldaduras de plomo o grifos o accesorios de latón que contengan plomo. Los niveles de plomo son más altos cuando el agua ha estado en las tuberías de plomo durante varias horas. Además, el uso de agua caliente puede extraer plomo de las tuberías, soldaduras o grifería y liberarlo en el agua.

¿CÓMO INGRESA EL PLOMO AL ORGANISMO?

Normalmente se encuentran niveles bajos de plomo en diferentes fuentes, tales como en los alimentos, el agua potable, la tierra, el polvo y el aire. Los individuos se encuentran expuestos al plomo al alimentarse, tomar agua, tragar accidentalmente

tierra o polvo o al respirar aire que contiene plomo. Otras fuentes de plomo menos comunes son las cerámicas hechas a mano y los utensilios de cocina importados, remedios caseros, juguetes, dulces, joyas y alimentos enlatados. Las fuentes principales de exposición para los niños son la pintura a base de plomo y el polvo contaminado con plomo, pero el agua potable también puede ser una fuente importante que contribuye a la exposición general.

En vista de que todos estamos expuestos a pequeñas cantidades de plomo en la vida diaria, no es extraño que haya un nivel bajo de plomo en el organismo de una persona.

¿ES SEGURO BAÑARSE CON AGUA QUE CONTIENE NIVELES ELEVADOS DE PLOMO?

Sí. El plomo no se absorbe fácilmente a través de la piel. No constituye un problema lavarse las manos, bañarse y/o ducharse con agua que contiene plomo.

¿QUÉ SUCEDE SI SON ELEVADOS LOS NIVELES DE PLOMO EN EL AGUA POTABLE DE LAS ESCUELAS O CENTROS DE CUIDADO INFANTIL?

Si los niveles de plomo son más elevados que el nivel de acción de 15 partes por cada mil millones (ppb) del Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts (MassDEP), su escuela o centro de cuidado infantil debe determinar la fuente. Una vez que una escuela tiene conocimiento de un exceso de plomo en el agua, debe evitar el acceso a cualquier grifo o fuente por encima del nivel de acción y suministrar una fuente de agua alternativa. El MassDEP puede proporcionarles ayuda técnica a las escuelas y centros de cuidado infantil con respecto a las pruebas a realizar y las medidas de seguimiento. Existen diferentes maneras para reducir los niveles de plomo en el agua potable de la escuela, como reemplazar las tuberías y griferías, reducir la corrosividad del agua o iniciar un programa de

limpieza de tuberías. Su escuela o centro de cuidado infantil debe mantener a los padres, maestros y al personal informado de los avances de las pruebas, los resultados y sus medidas de seguimiento.

La exposición de los niños al plomo en el agua potable de la escuela es solo una pequeña parte de su exposición general potencial. Normalmente los niños solo toman agua potable en escuelas y centros de cuidado infantil durante una parte del día. A pesar de que es poco probable que el plomo que se encuentra en el agua potable de las escuelas o centros de cuidado infantil cause niveles muy elevados de plomo en la sangre del personal o de los niños, puede contribuir a la exposición general. Sin embargo, el riesgo varía dependiendo de la persona, las circunstancias y la cantidad de agua consumida. Por ejemplo, los niños que toman fórmula preparada con agua contaminada con plomo tendrán un mayor riesgo debido a la gran cantidad de agua que consumen con respecto al tamaño de sus cuerpos.

¿SE PUEDE UTILIZAR AGUA CON NIVELES ELEVADOS DE PLOMO PARA LAVAR HERIDAS?

Sí. No representa ningún peligro para la salud el tener una breve exposición a niveles elevados de plomo en el agua al lavar una herida.

¿DE QUÉ MANERA EL PLOMO LO PUEDE ENFERMAR?

Detectar un nivel de plomo por encima del nivel normal no significa necesariamente que un niño tendrá niveles elevados del mismo en su sangre. La cantidad de plomo en el cuerpo de un niño depende de diferentes factores, tales como su edad, estado nutricional y las diferentes fuentes de plomo en su entorno.

El plomo puede afectar a cada sistema de órganos del cuerpo, incluso el sistema nervioso, los riñones y el sistema cardiovascular. Los cerebros en desarrollo de bebés, niños pequeños y fetos en desarrollo corren el mayor riesgo. Una exposición al plomo que pudiera tener poco efecto en un adulto puede tener un gran efecto en un bebé, niño pequeño o feto en desarrollo. La mayoría de los niños que tienen envenenamiento con plomo o exposición a niveles elevados de plomo no se ven ni actúan enfermos. La única manera de confirmar el envenenamiento con plomo es a través de una prueba para determinar el contenido de plomo en la sangre. Es importante

reducir la exposición al plomo lo máximo posible, en especial en el caso de bebés, niños pequeños y mujeres embarazadas.

¿QUÉ SUCEDE SI ESTOY EMBARAZADA O PLANEÓ QUEDAR EMBARAZADA?

El plomo puede ser transmitido de la madre al feto en desarrollo. El polvo de pintura vieja a base de plomo también puede ser una fuente importante de exposición para mujeres embarazadas (tal como en una remodelación). A pesar de que el agua potable no es normalmente la fuente más importante de exposición al plomo que resulta en niveles elevados de plomo en la sangre, puede ser una fuente importante de contribución para la exposición general. La mayoría de las personas están expuestas a pequeñas cantidades de plomo todos los días a partir de otras fuentes, como los alimentos, la tierra, el polvo y el aire. Las mujeres embarazadas deben considerar la exposición potencial al plomo en el lugar de trabajo, por medio del uso de remedios caseros tradicionales, cosméticos importados o cerámica con vidriado de plomo para cocinar o almacenar alimentos. Además, la compulsión de comer o llevar a la boca sustancias no comestibles como tierra o joyas puede causar exposición al plomo. Hable con su médico u otro proveedor de atención médica para discutir sus riesgos de exposición al plomo y si debe realizarse una prueba.

¿MI HIJO O YO DEBERÍAMOS REALIZARNOS UN EXAMEN DE SANGRE?

No se recomienda la realización de pruebas en niños luego de detectar niveles elevados de plomo en el agua potable de una escuela o de un centro de cuidado infantil. Es poco probable que el plomo que se encuentra en el agua potable de las escuelas o centros EEC cause niveles elevados de plomo en la sangre del personal o de los niños. Lo más importante que se debe hacer es identificar y eliminar las fuentes posibles de exposición al plomo.

Normalmente se utilizan pruebas de sangre para determinar si los niños tienen envenenamiento con plomo. En Massachusetts, los niños pequeños deben realizarse exámenes para evaluar sus niveles de plomo en la sangre entre los 9 y 12 meses de edad, nuevamente a los 2 y 3 años y algunas veces a los 4 años de edad, dependiendo del lugar en el que vivan. Este enfoque programado de pruebas para determinar los niveles de plomo en la sangre ayuda a

identificar los niños envenenados y a eliminar las fuentes de exposición al plomo en la población más sensible. A pesar de que no recomendamos la realización de pruebas en todos los niños en las escuelas o centros EEC en los que se han identificado niveles elevados de plomo en el agua potable, si su hijo nunca ha sido examinado o si tiene inquietudes de salud específicas sobre su hijo, debe consultarlo con su médico u otro proveedor de atención médica.

¿CÓMO PUEDO REDUCIR LA EXPOSICIÓN AL PLOMO EN LAS ESCUELAS Y CENTROS DE CUIDADO INFANTIL?

Si usted es un estudiante, maestro o miembro del personal, puede ayudar a reducir su exposición si hay niveles elevados de plomo en el agua potable.

Cosas fáciles que puede hacer son:

- Obedecer las señales que identifican las salidas de agua que son solo para lavarse las manos o que no deben utilizarse en lo absoluto.
- Dejar que el agua corra durante 1 minuto antes de tomarla de una fuente o grifo.
- Usar agua fría para beber y cocinar. Si desea agua caliente, utilice agua fría del grifo y entíbiela en el microondas o en la estufa.
- Al mezclar la fórmula en polvo para bebés con agua potable, utilice siempre agua fría y no utilice agua caliente. Simplemente entíbie la fórmula para servirla. Se debe utilizar agua embotellada o filtrada para mezclar la fórmula para bebés si se sabe que los niveles de plomo en el agua potable son elevados. Los filtros deben contar con la certificación NSF para eliminar el plomo.

¿DÓNDE PUEDO OBTENER MÁS INFORMACIÓN?

Para obtener información acerca de la salud, contacte al:

Departamento de Salud Pública de Massachusetts
Oficina de Salud Ambiental
Teléfono: 617-624-5757 | Fax: 617-624-5777 | TTY:
617-624-5286
www.mass.gov/dph/environmental_health

Departamento de Salud Pública de Massachusetts
Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo Infantil
1-800-532-9571 o www.mass.gov/dph/clppp

Para obtener información adicional acerca del agua potable, contacte al:

Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts
Programa de Agua Potable
617-292-5770
Program.Director-DWP@state.ma.us
<http://www.mass.gov/eea/agencies/massdep/water/drinking/lead-in-drinking-water.html>
(y consulte la pestaña “Escuelas y cuidados infantiles”)

NOTA PARA LOS PROVEEDORES DE AGUA PÚBLICA: Estas preguntas (FAQ) no cumplen los requisitos de notificación o educación de la Norma de Plomo y Cobre 310 CMR 22.06B. Los sistemas de agua pública deben contactar a MassDEP para obtener los requisitos específicos de la mencionada norma para la notificación a los consumidores de los resultados de niveles elevados de plomo.

Massachusetts Department of Public Health
Bureau of Environmental Health
250 Washington Street, 7th Floor
Boston, MA 02108
Phone: 617-624-5757 | Fax: 617-624-5777 | TTY: 617-624-5286
www.mass.gov/dph/environmental_health

OCTUBRE DE 2016

